CROSS F CE 40÷300W - 220÷230V~

Luglio 2004 cod. 82CROF00

I

Varialuce elettronico
Caratteristiche generali
- Regolazione continua
- Ricerca automatica del massimo livello di regolazione
- Accensione graduale
- Spegnimento graduale
- Installazione passante sul cavo di alimentazione
- Punto luminoso per l'individuazione al buio e segnalazione di presenza tensione di rete.
- Fusibile incorporato
- Memoria d'intensità luminosa anche in assenza di rete
- Potenza 40÷300W
- Alimentazione 220÷240V 50-60Hz

Installazione
Il varialuce elettronico deve essere impiegato esclusivamente con carichi resistivi e su apparecchi di illuminazione in classe I e II. Aprire la parte superiore dell'involucro del varioluce e cablare come da schema (Fig.2) utilizzando del cavo 3x0.75 mm² H03VV-F (classe I). 2x0.75 mm² H03VV-F (classe II)
Ai sensi delle norme di sicurezza i conduttori per il collegamento di fase,neutro e lampada devono essere almeno 8mm più corti dei conduttori di terra.
Serrare accuratamente i morsetti e riporre il circuito elettronico nella parte inferiore dell'involucro.Bloccare i cavi con i fermacavi a corredo e verificarne la tenuta meccanica. Posizionare le molle a corredo (Fig.3) e chiudere la parte superiore posizionando il led nell'apposita sede e bloccare con le viti di chiusura (Fig.4).
Rispettare i dati di targa, posizionare il regolatore lontano da fonti di calore.

Istruzioni d'uso
Il funzionamento avviene premendo direttamente sulla parte superiore dell'involucro (Fig1). Una breve pressione accende e spegne il carico, tenendo premuto si ottiene la regolazione del carico. Al raggiungimento del livello di luminosita' desiderato, interrompere la pressione.
Inserendo la spina di alimentazione il circuito si posizionerà sul livello di luminosità che si trovava prima di essere spento.

Note
La sostituzione del fusibile, deve avvenire esclusivamente con la spina di rete scollegata. In caso di necessità, sostituire il fusibile con uno dello stesso tipo T 1.6 AH 250 V~. Un lieve ronzio avvertibile è dovuto al filtro per la soppressione dei disturbi radio.

GB

Electronic light dimmer
General features
- Continuous regulation
- Automatic search for maximum regulation level
- Soft start
- Soft stop
- Cable loop installation
- Light for easy finding in the dark and signalling mains power
- Fuse incorporated
- The light level is memorized unless the mains supply is cut off
- Possibility to switch on by wall dimmer
- Power: 40÷300W
- 220÷240 V, 50-60Hz power supply

Rules for installation and operation
The electronic light dimmer should be used only on resistive loads and with class I and II lighting appliances.
Open the upper part, wire as shown in the diagram (Picture. 2) using 3x0,75 mm² H03VV-F cable (class I) and 2x0,75 mm² H03VV-F cable (class II). In accordance with the safety regulations, the wires for the phase, neutral and lamp connections should be at least 8 mm shorter than the earth wires. Tighten the terminals accurately and place the electronic circuit in the lower part of the housing. Block the cables with the cable clamps supplied. Position the springs supplied (fig. 3) and close the upper part, placing the warning lamp in its housing. Close with the screws supplied (fig. 4). Please respect the technical data; place the dimmer away from heat sources.

Instructions
Press directly on the upper part of the casing to regulate (Picture. 1).
Exert brief pressure to switch the load on and off. Press and hold down to regulate the load. On reaching the required level of light intensity, release the pressure.
When the appliance is switched off the light intensity level is memorized and maintained when it is switched on again.

Notes
Remove the plug before replacing the fuse.
Replace the fuse with one of the same type – T 1.6 AH 250 V~
A soft humming can be heard due to the filter for radio interference.

F

Gradateur électronique
Caractéristiques générales
- Réglage continu
- Recherche automatique du niveau de réglage maximum
- Allumage progressif
- Extinction progressive
- Installation passante sur le câble
- Point lumineux pour repérage dans le noir et indicateur de la présence de la tension de secteur
- Fusible incorporé
- Mémoire d'intensité lumineuse aussi en cas d'absence du réseau
- Allumage par prise commandée
- Puissance 40÷300W
- Alimentation 220÷240V 50-60Hz

Installation
Le gradateur électronique doit être utilisé uniquement avec des charges résistives et sur des appareils d'éclairage de classe I et II.
Ouvrir la partie supérieure du boîtier, connecter comme cela est indiqué sur le schéma (Fig. 2) en utilisant un câble de 3x0,75 mm² H03VV-F (classe I). 2x0.75 mm² H03VV-F (classe II).
Conformément aux normes de sécurité, les conducteurs pour la connexion de la phase, du neutre et de la lampe doivent être plus courts que les conducteurs de terre d'au moins 8 mm. Serrer fermement les bornes et replacer la carte électronique dans la partie inférieure. Bloquer les câbles avec les serre-câbles fournis et vérifier l'étanchéité mécanique. Installer les ressorts (Fig. 3) et refermer la partie supérieure en ayant soin de placer le voyant lumineux dans son siège, puis bloquer les vis de fermeture (Fig. 4).
Respecter les donnes, positionner le gradateur loiu de sources de chaleur.

Mode d'emploi
Le réglage a lieu en appuyant directement sur le boîtier (Fig. 1).
Exercer une brève pression pour allumer et éteindre la charge. Tenir appuyé pour obtenir le réglage de la charge. Lorsque le niveau de luminosité désiré est atteint, interrompre la pression.
Insérant le fiche d'alimentation, le circuit se positionnera au niveau de luminosité, sur lequel il se trouvait, avant être éteint

Notes
Avant de remplacer le fusible, débrancher la fiche.
Remplacer le fusible par un du même type T 1.6 AH 250 V~.
Le léger bruie qu'on aperçoit est due au filtre pour supprimer les interférences radio.

E

Variador de luz electrónico
Características generales
- Regulación continua
- Búsqueda automática del máximo nivel de regulación
- Encendido gradual
- Apagado gradual
- Instalación pasante en el cable
- Punto luminoso para la identificación en la máximo nivel ragulación
- Fusible incorporado
- Memoria de intensidad luminosa tembién en ausencia de red
- Encendido con toma con mando
- Potencia 40÷300 W
- Alimentación 220÷240 V 50-60Hz

Instalación
El variador de luz electrónico se debe usar exclusivamente con cargas resistivas y en instalaciones luminosas en clase I y II.
Abrir la parte superior, cablear como mostrado en el esquema (fig. 2) utilizando cable 3 x 0.75 mm² H03VV – F (clase I). O 2x0.75mm² HO3VV – F (clase II). De conformidad con lo que establecen las normas de seguridad, los conductores para la conexión de fase, neutro y lámpara, deben ser al menos 8 mm más cortos de los conductores de tierra. Apretar cuidadosamente los bornes y colocar de nuevo la tarjeta electrónica en la parte inferior. Bloquear lo cables con los detiene – cables entregados y controlar su estabilidad mecánica. Colocar los muelles entregados (fig. 3) y cerrar la parte superior colocando el led en la específica sede y bloquear con los tornillos de cierre (fig. 4).
Respectar los datos técnicos, colocar el regulador lejano de fuentes de calor.

Instrucciones de uso
La regulación se produce pulsando directamente en la envoltura (Fig. 1).
Una breve presión enciende y apaga la carga. Manteniendo apretado se logra la regulación de la carga. Alcanzado el nivel de luminosidad deseado, interrumpir la presión.
Introduciendo el enchufe de alimentación, el circuito estará en el nivel de luminosidad en que estuvo antes del apago.

Notas
Antes de reemplazar el fusible quitar la clavija.
Reemplazar el fusible con uno del mismo tipo T 1,6 AH 250 V~.
El leve zumbido està causado por el filtro contra radio molestas.

D

Elektronischer Lichtregler
Allgemeine Kenndaten
- Stufenlose Regulierung
- Automatische Suche der max. Lichtstärkenstufe
- Soft start
- Soft stop
- Installation als Kabelschalter
- Lichtpunkt zur einfachen Erkennung im Dunkeln und Anzeige der Netzspannungspräsenz
- Eingebaute Sicherung
- Memoryfunktion der Leuchtkraft auch ohne Stromversorgung
- Lichtpunkkt zur Erkennung im Dunkeln
- Leistung 40÷300W
- Versorgungsspannung 220÷240V 50/60Hz

Einrichtung
Der elektronische Lichtregler darf nur für Ohmsche Belastungen und in Leuchten der Klassen I und II eingesetzt werden.
Öffnen Sie den oberen Teil des Gehäuses, und führen Sie die Verdrahtung wie im Schaltplan (Abb. 2) dargestellt mit einem Kabel 3 x 0,75 mm^2 H03VV-F aus. (klasse I).
2 x 0,75 mm^2 H03VV-F aus. (klasse II)
Im Sinne der Bestimmungen zum Unfallschutz müssen die Leiter zum Anschluß Phase, neutral und Leuchte wenigstens 8 mm kürzer als die Erdleiter sein.
Ziehen Sie die Klemmen gut fest, und setzen Sie die Elektronikkarte in den unteren Teil des Gehäuses.
Blockieren Sie die Leiter mit den entsprechenden, mitgelieferten Klemmen, und vergewissern Sie sich von ihrem festen Sitz. Setzen Sie die mitgelieferten Federn (Abb. 3) ein, und schließen Sie den oberen Gehäuseteil, indem Sie das LED in den entsprechenden Sitz einsetzen und die Schrauben festziehen (Abb. 4).
Beachten sie die angaben auf dem typenschild, positionieren sie den regler fern von wärmequellen.

Gebrauchsanleitung
Die Lichtstärkenregelung erfolgt über Druck auf das Gehäuse (Abb. 1)
Über einen kurzen Druck wird das Licht ein- bzw. ausgeschaltet. Wenn der Lichtregler dagegen gedrückt gehalten wird, wird die Lichtstärke reguliert. Bei Erreichen der gewünschten Lichtstärke den Lichtregler loslassen.
Beim Einstecken des Versorgungssteckers stellt sich die Leuchtkraft ein, welche vor dem Auschalten eingestellt war.

Zu beachten
Ziehen Sie vor Austausch der Sicherung den Netzstecker.
Die Sicherung darf nur gegen eine Sicherung des gleichen Typs
T 1,6 AH 250 V~ ausgetauscht werden.
Das lichte brummen beruht auf dem eingebauten funkent störfilter.

S

Elektronisk dimmer
Allmänna egenskaper
- Kontinuerlig reglering
- Automatisk sökning av den maximala inställningsnivån
- Gradvis tändning
- Gradvis släckning
- Installation på nätkabeln
- Lysande punkt för identifiering i mörker, visar att spänning ligger på
- Inbyggd säkring
- Minnesfunktion för ljusstryrkan även vid avsaknad av nätström
- Tändning från styrt uttag
- Effekt 40÷300 W
- Nätström 220÷240 V 50 Hz

Installation
Den elektroniska dimmern ska endast användas med motståndsbelastning och på belysningsapparatur av klass I och II.
Öppna den övre delen av dimmerns hölje och anslut kablarna enligt schemat (fig. 2) med kabel 3 x 0,75 mm H03VV-F (klass I), 2 x 0,75 mm H03VV-F (klass II).
I enlighet med gällande säkerhetsbestämmelser ska kablarna för fas, neutral och lampa vara minst vara minst 8 mm kortare än jordledare.
Dra åt kabelfästena ordentligt och placera den elektriska enheten i höljets undre del. Kläm fast kablarna och kontrollera att de sitter fast ordentligt.
Placera bygeln över (fig. 3) och tillslut den övre delen och placera lysdioden på rätt ställe och skruva fast med tillslutningsskruvarna (fig. 4).
Respektera uppgifterna på märkplåten, och placera dimmern långt från värmekällor.

Bruksanvisning
Regleringen sker genom att man direkt vidrör den övre delen av höljet (fig. 1). Man tänder och släcker med en kort vidröring av sensorytan. Reglera ljusintensiteten genom att hålla kvar handen på sensorytan, tills man når den ljusintensitet man vill ha – då tar man undan handen.
Om du ansluter strömsladden, placerar sig kretsen på den ljusstyrkenivå som var inställd före avstängningen.

OBS
Byt säkring med kontakten uttagen ur uttaget.
Om säkringen måste bytas, byt då ut den mot en av samma typ
T 1,6 Ah 250 V~.
En lätt förnimbar brumning beror på filtret mot radiostörning.



Fig.1

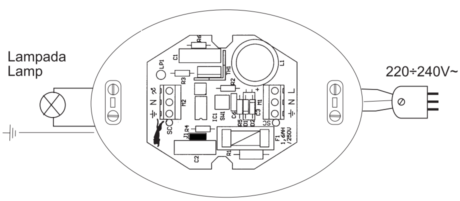


Fig.2

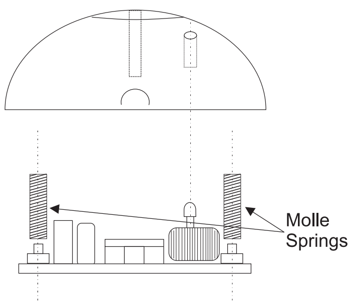


Fig.3

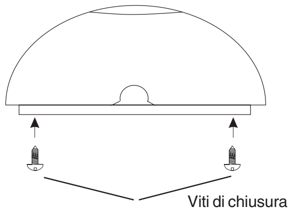


Fig.4

Relco ITALY

www.relco.it - e-mail:relco@relco.it